

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»

УТВЕРЖДАЮ



Проректор по учебной работе

С.В. Ильина

2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Преддипломная практика

Направление подготовки
44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)

Направленность (профиль) подготовки
Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации
(английский язык)

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Чебоксары 2022

1. Цели практики

Цель преддипломной практики – написание выпускной квалификационной работы.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

2. Задачи практики

Задачами преддипломной практики являются:

- ознакомление с содержанием основных работ и исследований, выполняемых в организации по месту прохождения практики;
- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований;
- приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности;
- сбор необходимого материала для выполнения выпускной квалификационной работы, завершение написания выпускной квалификационной работы;
- сбор, обработка и обобщение материалов исследовательского характера, необходимых для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы, как при выполнении индивидуальных заданий, так и путем изучения различных источников и специальной литературы;
- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин;
- развитие приобретенных навыков исследовательской работы и овладение методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе;
- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, - написание статьи по теме выпускной квалификационной работы.

3. Место практики в структуре ОПОП ВО

Преддипломная практика входит в Блок 2 «Практика» ОПОП ВО по направлению подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), направленность (профиль) подготовки «Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)» Преддипломная практика представляет собой завершающий этап обучения и проводится после освоения студентами программ теоретического и практического обучения.

Для прохождения преддипломной практики студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

1. Практикум по культуре речевого общения на английском языке (УК-3; УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-8; ПК-1; ПК-5)
2. Практический курс перевода английского языка (УК-3; УК-4; ОПК-8; ПК-1; ПК-4; ПК-5; ПК-7);
3. Теория перевода (УК-8; ОПК-1; ОПК-3; ПК-1; ПК-4; ПК-6; ПК-7);
4. Лексикология (УК-1; ПК-5);
5. Стилистика (УК-1; УК-4; ПК-5);
6. Профессионально-ориентированный перевод английского языка (УК-3; УК-4; ПК-1; ПК-4; ПК-5; ПК-7; ПК-8).

Преддипломная практика способствует закреплению знаний и умений, полученных на занятиях по данным дисциплинам, и их реализации в производственной деятельности.

Прохождение преддипломной практики необходимо обучающемуся для успешной подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

Преддипломная практика представляет собой завершающий этап обучения и проводится после освоения студентами программ теоретического и практического обучения. Она предусмотрена на завершающем этапе обучения, для окончательного закрепления профессиональных умений и навыков, сформированных за время обучения. Преддипломная практика предшествует написанию выпускной квалификационной работы. Помимо этого прохождение данной практики является необходимым элементом практической подготовки специалистов к профессиональной деятельности.

4. Вид, тип, способ и форма проведения практики

Вид практики – производственная практика;

Тип практики: преддипломная практика;

Способ проведения практики – стационарная; выездная

Форма проведения практики – дискретная.

5. Место и время проведения практики

Преддипломная практика проводится на базе кафедры английской филологии и переводоведения Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева» или в организациях, соответствующих тематике выпускной квалификационной работы. Время проведения преддипломной практики – 8 семестр. Продолжительность практики – 4 недели.

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 12 зачетных единиц - 432 часа

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики:

В результате прохождения данной практики обучающийся должен обладать следующими **компетенциями**:

– способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

– способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

– способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

– способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

– способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

– способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);

– способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

– способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8);

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-9);
- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-10);
- способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики (ОПК-1);
- способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики (ОПК-2)
- способен организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (ОПК-3),
- способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);
- способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении (ОПК-5);
- способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6);
- способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ (ОПК-7);
- способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний (ОПК-8)
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-9);
- способен реализовывать программы профессионального обучения, СПО и(или) ДПП по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам (ПК-1);
- способен решать задачи воспитания, развития и мотивации обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности по программам СПО и(или) ДПП (ПК-2);
- способен осуществлять педагогическое сопровождение профессионального самоопределения, профессионального развития и профессиональной адаптации обучающихся (ПК-3);
- способен модернизировать и использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, учебно-профессиональных результатов обучения и обеспечения качества образовательного процесса (ПК-4);
- способен выполнять деятельность и(или) демонстрировать элементы осваиваемой обучающимися деятельности, предусмотренной программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики (ПК-5);
- способен разрабатывать, обновлять программное и учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик и планировать занятия (ПК-6)
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-7);
- способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры

по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-8);

В результате прохождения преддипломной практики студент должен:

Знать:

- основные источники и методы поиска информации, необходимой для решения поставленных задач, роль и место информации в современном мире (УК-1);
- основные положения теории государства и права, законодательные и нормативные документы, ценностные основы образования и профессиональной деятельности, правовые нормы педагогической деятельности и образования (УК-2);
- профессионально-этические принципы и нормы в профессиональной деятельности; правила бизнес - этикета, корпоративной этики (УК-3);
- нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи (УК-4);
- особенности различных исторических эпох и периодов в Развитии России (УК-5);
- закономерности становления личности и деятельности (УК-6);
- роль и место физической культуры и спорта в жизни и развитии человека (УК-7);
- меры ответственности педагогических работников за жизнь и здоровье обучающихся, находящихся под их руководством (УК-8);
- понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике (УК-9);
- понимает социально- экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения (УК-10);
- структуру и содержание нормативно-правовой документации в области образования, в том числе нормативные правовые акты в области защиты прав ребенка, современной государственной молодежной политики, обработки персональных данных, порядка деятельности и полномочий педагогического работника (ОПК-1);
- технологии и методы использования ИКТ в педагогической деятельности, при меняемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ (ОПК-2);
- методы психолого-педагогической диагностики, выявления индивидуальных особенностей, потребностей обучающихся (ОПК-3);
- структуру и содержание высших духовных ценностей (индивидуально-личностных, семейных, национальных, общечеловеческих), духовно-нравственные принципы и нормы (ОПК-4);
- нормы педагогической этики, приемы педагогической поддержки обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий (ОПК-5);
- методы психолого-педагогической диагностики, выявления индивидуальных особенностей, потребностей обучающихся. (ЛПК-6);
- теоретические основы организации учебной (учебно-производственной, практической) деятельности (ОПК-7);
- теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся (ОПК-8);
- современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-9);
- требования ФГОС СПО и иных нормативных документов, регламентирующих содержание профессионального образования (профессионального обучения) и организацию образовательного процесса (ПК-1);

– психологические основы мотивации обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности, требования к оформлению работы, принципы, на которых построены методики проведения исследования и обработки полученных результатов, правила формирования сводных таблиц результатов и списка литературы (ПК-2);

- требования, предъявляемые профессией к человеку, возможности и перспективы карьерного роста по профессии (ПК-3);

- педагогические, санитарно-гигиенические, эргономические, эстетические, психологические и специальные требования к дидактическому обеспечению и оформлению кабинета (лаборатории, учебно-производственной мастерской, иного учебного помещения) в соответствии с его предназначением и характером реализуемых программ (ПК-4);

– особенности организации труда, современные производственные технологии, производственное оборудование и правила его эксплуатации (ПК-5);

- требования ФГОС СПО, содержание примерных (типовых) программ, требования профессиональных стандартов по соответствующему виду профессиональной деятельности., требования и методические основы разработки программно-методического обеспечения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик., современное состояние области науки и (или) профессиональной деятельности, соответствующей преподаваемым учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам, структуру общих и профессиональных компетенций, формируемых в процессе обучения и профессионального воспитания рабочих (специалистов), а также характеристики воспитательных отношений, ценности, культуру обучающихся (ПК-6);

- особенности деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке (ПК-7);

- основы реферирования текста на родном и иностранном языках (ПК-8).

Уметь:

. выбирать и использовать методы системного анализа, ИКТ для решения поставленных задач (УК-1);

- демонстрировать знание особенностей системного и критического мышления и готовность к нему (УК-1);

- формулировать цели, круг задач, в рамках поставленной цели, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений, конспектировать и реферировать научную литературу и формировать списки литературы, использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) (УК-2);

- оценивать собственные поведенческие проявления и индивидуально-личностные особенности в процессе общения и деятельности эффективно организовывать групповую работу (УК-3);

- вести беседу, аргументированную дискуссию по изученным темам, используя соответствующие лексические единицы и клише, и другие необходимые средства выражения фактической информации, соблюдая правила коммуникативного поведения (УК-4);

- применять знания межкультурного взаимодействия в практической деятельности (УК-5);

- ставить цели и устанавливать приоритеты собственного профессионально-карьерного развития с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения (УК-6);

- проводить самодиагностику и оценку уровня здоровья, психофизической подготовленности с учетом индивидуально-типологических особенностей организма (УК-7);

- создавать здоровьесберегающую образовательную среду; обеспечивать охрану жизни и здоровья обучающихся и персонала, идентифицировать опасности (УК-8);

- применять методы личного экономического и финансового планирования для

достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты (УК-9);

- понимать социально-экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения (УК-10);

- выстраивать педагогическую деятельность в соответствии с международным законодательством, законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение (ОПК-1);

- определять содержание и структуру, порядок и условия организации образовательной деятельности на основании требований ФГОС, профессиональных стандартов и иных квалификационных характеристик, примерных (типовых) образовательных программ и специальных требований и запросов работодателей, соотносить нормативно-правовые акты с учебно-методической документацией (ОПК-2);

- выбирать и применять методы психолого-педагогической диагностики с целью выявления индивидуальных особенностей, склонностей, интересов, потребностей, проблем, затруднений обучающихся, выявления одаренных обучающихся (ОПК-3);

- диагностировать ценностно-смысловые, эмоционально-волевые, потребностно-мотивационные, интеллектуальные характеристики обучающихся. (ОПК-4);

- выбирать, разрабатывать и использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации контроля и оценки, применять современные оценочные средства, обеспечивать объективность оценки, охранять жизнь и здоровье обучающихся в процессе публичного представления результатов оценивания, в том числе при контроле и оценке освоения квалификации (компетенций) (ОПК-5);

- выбирать, адаптировать и применять психолого-педагогические технологии для индивидуализации обучения, развития и воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями (с ОВЗ, с инвалидностью, одаренных обучающихся и других обучающихся с особыми образовательными потребностями) (ОПК-6);

- критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных целей и задач (ОПК-7);

- составлять отчеты по теме и по итогам практики (ОПК-8);

- демонстрировать способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-9);

- выступать с докладами (семинар, коллоквиум, конференция, круглый стол) (ПК-1);

- создавать условия для воспитания и развития обучающихся, мотивировать их деятельность по освоению учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), выполнению заданий для самостоятельной работы (ПК-2);

- использовать средства педагогической поддержки профессионального самоопределения и профессионального развития обучающихся, проводить консультации по этим вопросам (ПК-3);

- контролировать санитарно-бытовые условия и условия внутренней среды учебного кабинета (лаборатории, иного учебного помещения), выполнение требований охраны труда (ПК-4);

- выполнять деятельность и (или) демонстрировать элементы деятельности, осваиваемой обучающимися, и (или) выполнять задания, предусмотренные программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики (ПК-5);

- разрабатывать программную документацию по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам; разрабатывать учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) практик, планировать занятия по преподаваемым учебным предметам курсам, дисциплинам (модулям), практикам в условиях цифровизации образовательного пространства; анализировать проведение учебных занятий и организацию самостоятельной работы обучающихся, вносить коррективы в рабочую программу, план изучения учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), образовательные, в том числе цифровые

технологии, задания для самостоятельной работы, собственную профессиональную деятельность (ПК-6);

- устно и письменно переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, выполнять предпереводческий анализ текста, осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-7);

- составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-8).

Владеть:

- навыками поиска, критического анализа информации при решении поставленной задачи (УК-1);

- способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы) (УК-2);

- основными технологиями эффективного общения в профессиональной деятельности (УК-3);

- методологией исследовательской работы (УК-4);

- навыками историческим методом и применять его к анализу социокультурных явлений (УК-5);

- методиками саморегуляции протекания основных психологических функций в различных условиях деятельности, приемами самооценивания уровня развития своих индивидуально-психологических особенностей (УК-6);

- системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и физических качеств (УК-7);

- правовыми, нормативно-техническими и организационными основами безопасности жизнедеятельности (УК-8);

- методами личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски (УК-9);

- способами демонстрации способности противодействовать коррупционному поведению (УК-10);

- логикой педагогического исследования (ОПК-1);

- методами поиска и анализа актов международного законодательства, законодательства Российской Федерации и локальных нормативных актов образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение, регламентирующих различные аспекты педагогической деятельности (ОПК-2).

- методиками выбора и применения, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся форм и методов организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с учетом образовательными потребностями (ОПК-3);

- методикой разработки сценариев, программ, положений для творческих мероприятий, экскурсий, конкурсов, праздников и других учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитания обучающихся (ОПК-4);

- выбирать, разрабатывать и использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации контроля и оценки, применять современные оценочные средства, обеспечивать объективность оценки, охранять жизнь и здоровье обучающихся в процессе публичного представления результатов оценивания, в том числе при контроле и оценке освоения квалификации (компетенций) (ОПК-5);

- методами анализа и интерпретации документации по результатам медико-социальной экспертизы, программ реабилитации инвалидов, программ социально-

педагогической и социально-психологической, социокультурной реабилитации обучающихся, результатов психологической диагностики обучающихся и группы (ОПК-6);

- способами совершенствования профессиональных знаний и умений (ОПК-7);
- приемами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации (ОПК-8);
- методикой проведения учебных занятий по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы (ПК-1);
- методами воспитания и развития обучающихся в организациях СПО и(или) ДПО(ДПП) (ПК-2);
- методами консультирования обучающихся и их родителей (законных представителей) по вопросам профессионального самоопределения, профессионального развития, профессиональной адаптации (ПК-3);
- методами проектирования образовательной среды, обеспечивающей освоение учебного предмета, курса, дисциплины (модуля) образовательной программы (ПК-4);
- техникой выполнения трудовых операций, приемов, действий профессиональной деятельности, предусмотренной программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики (ПК-5);
- методикой работы с учебно-программной документацией; методами анализа учебно-методического обеспечения учебных предметов, дисциплин (модулей), практик (ПК-6);
- основными приемами перевода с использованием всех видов переводческих трансформаций (ПК-7);
- техникой работы с материалами различных источников (ПК-8).

7. Структура и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 12 зачетных единиц, 432 часа.

7.1 Структура практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной / производственной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1	2	3	4
1	Подготовительный этап	Ознакомление студентов с содержательными и формальными требованиями к написанию выпускной квалификационной работы, консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы: а) формулирование цели и задач исследования; б) обсуждение этапов подготовки выпускной	Отметка о посещении установочной конференции; Индивидуальный план прохождения практики; Библиографический список

		<p>квалификационной работы; в) составление плана и графика работы над темой исследования. Участие в установочной конференции, ознакомление с программой преддипломной практики, порядком защиты отчета по практике, критериями оценки, составление библиографического списка, прохождение инструктажа по технике безопасности. (10 часов). Составление индивидуального плана прохождения практики (6 часа)</p>	
2	Основной этап (производственный)	<p>Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, завершение работы над выпускной квалификационной работой. Написание научной статьи. Написание выпускной квалификационной работы: а) сбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы; б) написание выпускной квалификационной работы; в) редакторская, корректорская правка текста работы; г) консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы (в ходе всего этапа работы над темой исследования). (400 часов).</p>	Консультации по выпускной квалификационной работе
3	Заключительный этап	<p>Завершающий этап. Обсуждение итогов работы над темой научного исследования (консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы) Обработка результатов</p>	<p>Отчет о практике; Выпускная квалификационная работа; Участие в итоговой конференции; Зачет с оценкой.</p>

		<p>исследования.</p> <p>Составление отчета о практике (4 часа).</p> <p>Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике (4 часа)</p> <p>Участие в итоговой конференции (4 часа)</p>	
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

7.2. Содержание практики

Подготовительный этап

Участие в установочной конференции, ознакомление с программой преддипломной практики, порядком защиты отчета по практике, критериями оценки, прохождение инструктажа по технике безопасности (10 часов). Составление индивидуального плана прохождения практики (6 часов).

Сбор, обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения, составление библиографического списка, подготовка выпускной квалификационной работы.

Основной этап (производственный)

Сбор, обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, написание статьи по теме выпускной квалификационной работы, завершение выпускной квалификационной работы. (400 часов);

Заключительный этап

Оформление результатов исследования, составление отчета о преддипломной практике. Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике. Участие в итоговой конференции (16 часов).

8. Формы отчетности по практике

Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчета и отзыва руководителя практики от предприятия. Аттестация по преддипломной практике проводится в форме дифференцированного зачета в 8 семестре.

По окончании преддипломной практики студенты должны представить факультетскому руководителю практики следующий комплект отчетной документации:

1. План прохождения преддипломной практики;
 2. Научную статью по теме выпускной квалификационной работы;
 3. Черновой вариант выпускной квалификационной работы, который после проверки и оценивания возвращается студенту;
 4. Отчет о проделанной работе;
 5. Отзыв руководителя о прохождении студентом преддипломной практики.
- Форма аттестации по итогам практики – зачет с оценкой.

9. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

9.1. Паспорт фонда оценочных средств по практике

№ п/п	Наименование раздела (этапа) практики	Код компетенции	Форма контроля	План-график проведения контрольно-оценочных мероприятий
1	Раздел 1. Подготовительный этап	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8	Отметка о посещении установочной конференции; Индивидуальный план прохождения практики; Проверка библиографического списка выпускной квалификационной работы	До начала практики, Первый день практики
2	Раздел 2. Основной этап (производственный)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8	Консультации по написанию научной статьи. Консультация по выпускной квалификационной работе	Во время прохождения практики
3	Раздел 3. Заключительный этап	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8	Проверка комплекта отчетной документации по практике; Участие в работе итоговой конференции по практике; Выступление на итоговой конференции по практике; Зачет с оценкой	После окончания практики

9.2. Оценочные средства по практике

Фонд оценочных средств для проведения итогового контроля обучающихся по практике включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций;
- контрольно-измерительные материалы в виде типовых заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения программы практики;
- методику оценивания результатов практики.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики

Наименование компетенций	Измеряемые образовательные результаты (дескрипторы)	Этапы формирования	Задание практики	Отчетные материалы
УК-1	<p>Знает: УК-1.1. Основные источники и методы поиска информации, необходимой для решения поставленных задач УК-1.2. Роль, место информации в современном мире.</p> <p>Умеет: УК-1.1. Выбирать и использовать методы системного анализа, ИКТ для решения поставленных задач.</p> <p>Владеет: УК-1.1. Навыками поиска, критического анализа информации при решении поставленной задачи.</p>	Подготовительный	<p>1. Участие в установочной конференции, ознакомление с программой преддипломной практики, порядком защиты отчета по практике, критериями оценки;</p> <p>2. Составление библиографического списка;</p> <p>3. Составление индивидуального плана прохождения практики</p>	<p>Лист регистрации на установочной конференции;</p> <p>Наличие подписи в журнале инструктажа;</p> <p>Индивидуальный план прохождения практики</p>
УК-2	<p>Знает: УК-2.1. Основные положения теории государства и права, законодательные и нормативные документы. УК-2.2. Основные понятия, методы выработки, принятия и обоснования решений задач в рамках поставленной цели, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>Умеет: УК-2.1. Формулировать цели,</p>	Подготовительный	<p>1. Составление библиографического списка;</p> <p>2. Составление индивидуального плана прохождения практики</p>	<p>Индивидуальный план прохождения практики,</p> <p>Библиографический список</p>

	<p>круг задач, в рамках поставленной цели, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>УК-2.2. Находить способы решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>Владеет:</p> <p>УК-2.1. Навыками применения правовых норм в повседневной практике.</p> <p>УК-2.1. Навыками применения методов, способов решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p>			
УК-3	<p>Знает:</p> <p>УК-3.1. Профессионально-этические принципы и нормы в профессиональной деятельности; правила бизнес - этикета, корпоративной этики.</p> <p>УК-3.2. Толкование кодексов, задач, целей профессиональной деятельности.</p> <p>Умеет:</p> <p>УК-3.1. Оценивать собственные поведенческие проявления и индивидуально-личностные особенности в процессе общения и деятельности эффективно организовывать групповую работу.</p> <p>Владеет:</p> <p>УК-3.1. Основными технологиями эффективного общения в профессиональной деятельности.</p>	Подготовительный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Составление библиографического списка; 2. Составление индивидуального плана прохождения практики 	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
УК-4	<p>Знает:</p> <p>УК-4.1. Нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи.</p> <p>УК-4.2. Функционально-смысловые типы текста, принципы стилистической дифференциации государственного языка в официально-деловом жанре в их устной и письменной разновидностях.</p> <p>Умеет:</p> <p>УК-4.1. Вести беседу, аргументированную дискуссию по изученным темам, используя соответствующие лексические</p>	Подготовительный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Составление библиографического списка; 2. Составление индивидуального плана прохождения практики 	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список

	<p>единицы и клише, и другие необходимые средства выражения фактической информации, соблюдая правила коммуникативного поведения;</p> <p>Владеет: УК-4.1. Устными и письменными речевыми жанрами.</p>			
УК-5	<p>Знает: УК-5.1. Особенности различных исторических эпох и периодов в Развитии России. УК-5.2. Специфику социальной реальности, целевого назначения сфер общества и социальных институтов, взаимоотношения государства и гражданского общества, своеобразия культуры и цивилизации, особенностей ментальности и культуры России, многовекторности в историческом развитии общества;</p> <p>Умеет: УК-5.1. Применять знания межкультурного взаимодействия в практической деятельности;</p> <p>Владеет: УК-5.1. Навыками историческим методом и применять его к анализу социокультурных явлений.</p>	Подготовительный	<p>1. Составление библиографического списка;</p> <p>2. Составление индивидуального плана прохождения практики</p>	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
УК-6;	<p>Знает УК-6.1. Закономерности становления личности и деятельности; УК-6.2. Механизмы, принципы и закономерности процессов самоорганизации, самообразования и саморазвития. УК-6.3. Теорию тайм-менеджмента.</p> <p>Умеет: УК-6.1. Ставить цели и устанавливать приоритеты собственного профессионально-карьерного развития с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения; УК-6.2. Осуществлять самоанализ и рефлексию собственного жизненного и профессионального пути.</p> <p>Владеет: УК-6.1. Методиками саморегуляции протекания основных психологических функций в различных условиях деятельности, приемами</p>	Подготовительный	<p>1. Составление библиографического списка;</p> <p>2. Составление индивидуального плана прохождения практики</p>	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список

	самооценивания уровня развития своих индивидуально-психологических особенностей.			
УК-7	<p>Знает УК-7.1. Роль и место физической культуры и спорта в жизни и развитии человека; УК-7.2. Средства, методы и принципы физической культуры и спорта. УК-7.3. Основы здорового образа жизни;</p> <p>Умеет: УК-7.1. Проводить самодиагностику и оценку уровня здоровья, психофизической подготовленности с учетом индивидуально-типологических особенностей организма.</p> <p>Владеет: УК-7.1. Системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и физических качеств</p>	Подготовительный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Составление библиографического о списка; 2. Составление индивидуального плана прохождения практики 	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
УК-8	<p>Знает УК-8.1. Меры ответственности педагогических работников за жизнь и здоровье обучающихся, находящихся под их руководством; УК-8.2. Способы защиты персонала и населения о возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий; меры профилактики травматизма, инфекционных и неинфекционных заболеваний;</p> <p>Умеет: УК-8.1. Создавать здоровьесберегающую образовательную среду; обеспечивать охрану жизни и здоровья обучающихся и персонала, идентифицировать опасности.</p>	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности.	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список

	Владеет: УК-8.1. Правовыми, нормативно-техническими и организационными основами безопасности жизнедеятельности			
УК-9	Знает УК-9.1. Базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике Умеет: УК-9.2. Применять методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски Владеет: УК-9.3. Методами личного экономического и финансового планирования	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности.	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
УК-10	Знает: УК-10 Социально-экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения Умеет: УК-10.2. Демонстрировать способность противодействовать коррупционному поведению	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности.	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
ОПК-1	Знает: ОПК-1 Структуру и содержание нормативно-правовой документации в области образования, в том числе нормативные правовые акты в области защиты прав ребенка, современной государственной молодежной политики, обработки персональных данных, порядка деятельности и полномочий педагогического работника. Умеет: ОПК-1.1. Выстраивать педагогическую деятельность в соответствии с международным законодательством, законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение.	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список

	<p>Владеет: ОПК-1.1. Методами поиска и анализа актов международного законодательства, законодательства Российской Федерации и локальных нормативных актов образовательной организации и (или) организациями, осуществляющими обучение, регламентирующих различные аспекты педагогической деятельности.</p>			
ОПК-2	<p>Знает: ОПК-2.1. Технологии и методы использования ИКТ в педагогической деятельности, при меняемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ.</p> <p>Умеет: ОПК-2.1. Определять содержание и структуру, порядок и условия организации образовательной деятельности на основании требований ФГОС, профессиональных стандартов и иных квалификационных характеристик, примерных образовательных программ и специальных требований и запросов работодателей.</p>	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности	Индивидуальный план прохождения практики, Библиографический список
ОПК-2	<p>Владеет: ОПК-2.1 Методологическими, методическими, нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами разработки и реализации отдельных компонентов основных и дополнительных образовательных программ профессионального обучения, и (или) профессионального образования, и(или) дополнительных профессиональных программ (в том числе с использованием ИКТ).</p>	Основной (производственный)	1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения; 2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования,	Выпускная квалификационная работа
ОПК-3	<p>Знает: ОПК-3.1. Возрастные и психофизиологические особенности обучающихся, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями.</p> <p>Умеет: ОПК-3.1. Выбирать и применять</p>	Подготовительный	Прохождение инструктажа по технике безопасности	Библиографический список

	<p>методы психолого-педагогической диагностики с целью выявления индивидуальных особенностей, склонностей, интересов, потребностей, проблем, затруднений обучающихся, выявления одаренных обучающихся.</p> <p>Владеет: ОПК-3.1. Методиками выбора и применения, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся форм и методов организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особы ми образовательными потребностями</p>			
ОПК-4	<p>Знает: ОПК-4.1. Структуру и содержание высших духовных ценностей (индивидуально-личностных, семейных, национальных, общечеловеческих), духовно-нравственные принципы и нормы.</p>	Основной (производственный)	<p>1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования,</p>	Статья, выпускная квалификационная работа
	<p>Умеет: ОПК-4.2. Планировать и организовывать различные виды деятельности обучающихся (группы обучающихся) в целях гражданско-патриотического, духовно-нравственного, трудового, экологического, эстетического, физического воспитания.</p> <p>Владеет: ОПК-4.1. Методикой разработки сценариев, программ, положений для творческих мероприятий, экскурсий, конкурсов, праздников и других учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитания обучающихся.</p>	Основной (производственный)	<p>1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования,</p>	Статья, выпускная квалификационная работа
ОПК-5	<p>Знает: ОПК-5.1. Педагогические, психологические и методические</p>	Основной (производственный)	1.Обработка и систематизация фактического	Статья; выпускная квалификационная

	<p>основы развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида.</p> <p>Умеет: ОПК-5.1. Выбирать, разрабатывать и использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации контроля и оценки, применять современные оценочные средства, обеспечивать объективность оценки, охранять жизнь и здоровье обучающихся в процессе публичного представления результатов оценивания, в том числе при контроле и оценке освоения квалификации (компетенций).</p> <p>Владеет: ОПК-5.1. Методами разработки контрольно-измерительных и контрольно-оценочных средств, интерпретации результатов контроля и оценивания образовательных результатов обучающихся, в том числе освоения профессии (квалификации) для различных категорий обучающихся.</p>		<p>языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования,</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы.</p>	<p>работа</p>
ОПК-6	<p>Знает: ОПК-6.1. Возрастные и психологические особенности обучающихся, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями.</p> <p>ОПК-6.2. Методы психолого-педагогической диагностики, выявления индивидуальных особенностей, потребностей обучающихся.</p> <p>Умеет: ОПК-6.1. Выбирать и применять методы психолого-педагогической диагностики с целью выявления индивидуальных особенностей, склонностей, интересов, потребностей, проблем, затруднений обучающихся, выявления одаренных обучающихся.</p> <p>Владеет: ОПК-6.1. Методами анализа и интерпретации документации по результатам медико-социальной экспертизы, программ реабилитации инвалидов,</p>	<p>Основной (производственный)</p>	<p>1. Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования,</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы.</p>	<p>Статья, выпускная квалификационная работа</p>

	программ социально-педагогической и социально-психологической, социокультурной реабилитации обучающихся, результатов психологической диагностики обучающихся и группы.			
ОПК-7	<p>Знает: ОПК-7.1. Теоретические основы эффективного педагогического общения, риторики, методы и способы медиации, разрешения конфликтных ситуаций ОПК-7.2. Теоретические основы организации учебной (учебно-производственной, практической) деятельности.</p> <p>Умеет: ОПК-7.2. Организовывать индивидуальную и коллективную образовательную деятельность с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.</p> <p>Владеет: Приемами достижения взаимопонимания, профилактики и разрешения конфликтов.</p>	Основной (производственный)	<p>1. Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования;</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы.</p>	Статья, выпускная квалификационная работа
ОПК-8	<p>Знает: ОПК-8.1. Понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к современному преподавателю (мастеру производственного обучения).</p> <p>Умеет: ОПК-8.1. Осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать ее к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных;</p> <p>Владеет: ОПК-8.1. Нормативно правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской работы. ОПК-8.2. Приемами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации. ОПК-8.3. Приемами педагогической рефлексии и организации рефлексивной деятельности обучающихся.</p>	Основной (производственный)	<p>1. Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования;</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы</p>	Статья, выпускная квалификационная работа

ОПК-9	<p>Знает: ОПК-9.1 Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>Умеет: ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной</p>	Основной (производственный)	<p>1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования;</p>	Статья, выпускная квалификационная работа
ПК-1	<p>Знает: ПК-1.2. основные компоненты целостного педагогического процесса профессиональной подготовки рабочих (специалистов) для отраслей экономики региона;</p> <p>Умеет: ПК-1.1. Использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся по освоению учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), на практике;</p> <p>Владеет: ПК-1.1. Методикой проведения учебных занятий по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям) образовательной программы</p>	Основной (производственный)	<p>1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования;</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы</p>	Статья, выпускная квалификационная работа
ПК-2	<p>Знает: ПК-2.1. Психологические основы мотивации обучающихся в учебной, учебно-профессиональной, проектной, научной и иной деятельности ПК-2.2. Закономерности процессов воспитания и развития обучающихся в организациях СПО и(или) ДПО(ДПП);</p> <p>Умеет: ПК-2.1. Создавать условия для воспитания и развития обучающихся, мотивировать их деятельность по освоению учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), выполнению заданий для самостоятельной работы</p> <p>Владеет: ПК-2.1. Методами воспитания и развития обучающихся в организациях СПО и(или) ДПО(ДПП)</p>	Основной (производственный)	<p>1.Обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения;</p> <p>2. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования;</p> <p>3. Завершение выпускной квалификационной работы</p>	Статья, выпускная квалификационная работа

ПК-3	<p>Знает: ПК-3.1. Основы психологии труда, стадии профессионального развития ПК-3.2. Требования, предъявляемые профессией к человеку, возможности и перспективы карьерного роста по профессии;</p> <p>Умеет: ПК-3.1. Использовать средства педагогической поддержки профессионального самоопределения и профессионального развития обучающихся, проводить консультации по этим вопросам;</p> <p>Владеет: ПК-3.1. Методами консультирования обучающихся и их родителей (законных представителей) по вопросам профессионального самоопределения, профессионального развития, профессиональной адаптации.</p>	Основной (производственный)	1. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, завершение выпускной квалификационной работы	Статья, Исследовательская работа, Выпускная квалификационная работа
ПК-4	<p>Знает: ПК-4.1. Педагогические, санитарно-гигиенические, эргономические, эстетические, психологические и специальные требования к дидактическому обеспечению и оформлению кабинета (лаборатории, учебно-производственной мастерской, иного учебного помещения) в соответствии с его назначением и характером реализуемых программ;</p> <p>Умеет: ПК-4.1. Разрабатывать мероприятия по модернизации материально-технической базы учебного кабинета (лаборатории, иного учебного помещения), выбирать учебное оборудование</p> <p>Владеет: ПК-4.1. Методами проектирования образовательной среды, обеспечивающей освоение учебного предмета, курса, дисциплины (модуля) образовательной программы</p>	Основной (производственный)	1. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, завершение выпускной квалификационной работы	Статья, Исследовательская работа, Выпускная квалификационная работа
ПК-5	<p>Знает: ПК-5.1. Особенности организации труда, современные производственные технологии, производственное оборудование</p>	Основной (производственный)	1. Написание научной статьи по теме выпускной квалификационной работы	Завершение статьи, завершение выпускной квалификационной работы

	<p>и правила его эксплуатации;</p> <p>Умеет: ПК-5.1. Выполнять деятельность и (или) демонстрировать элементы деятельности, осваиваемой обучающимися, и(или) выполнять задания, предусмотренные программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики;</p> <p>Владеет: ПК-5.1. Техниккой выполнения трудовых операций, приемов, действий профессиональной деятельности, предусмотренной программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики</p>		<p>2.Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, завершение выпускной квалификационной работы</p>	
ПК-6	<p>Знает: ПК-6.1. Требования ФГОС СПО, содержание примерных (типовых) программ, требования профессиональных стандартов по соответствующему виду профессиональной деятельности., требования и методические основы разработки программно-методического обеспечения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик;</p> <p>Умеет: ПК-6.1.Разрабатывать программную документации по учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям), практикам; разрабатывать учебно-методическое обеспечение учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) практик, планировать занятия по преподаваемым учебным предметам курсам, дисциплинам (модулям);</p> <p>Владеет: ПК-6.1. Методикой работы с учебно-программной документацией; методами анализа учебно-методического обеспечения учебных предметов, дисциплин (модулей), практик</p>	<p>Основной (производственный)</p>	<p>1. Написание научной статьи; 2.Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, завершение выпускной квалификационной работы</p>	<p>Завершение статьи, завершение выпускной квалификационной работы</p>

ПК-7	<p>Знает: ПК-7.1. Переводческие трансформации;</p> <p>Умеет: ПК-7.1. Устно и письменно переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, выполнять предпереводческий анализ текста, осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>Владеет: ПК-7.3. Основными приемами перевода с использованием всех видов переводческих трансформаций</p>	Заключительный этап	<p>Оформление результатов исследования, составление отчета о преддипломной практике.</p> <p>Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике. Участие в итоговой конференции (16 часов).</p>	<p>Проверка комплекта отчетной документации по практике;</p> <p>Участие в работе итоговой конференции по практике;</p> <p>Выступление на итоговой конференции по практике;</p> <p>Зачет с оценкой</p>
ПК-8	<p>Знает: ПК-8.1. Основы реферирования текста на родном и иностранном языках.</p> <p>ПК-8.2. Специфические особенности тематически различных текстов в письменном переводе.</p> <p>Умеет: ПК-8.1. Выполнять предпереводческий и филологический анализ текста, осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>ПК-8.2. Составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p> <p>Владеет: ПК-8.1. Техники работы с материалами различных источников.</p> <p>ПК-8.2. Навыками реферирования и аннотирования письменных текстов, составления аналитических обзоров по заданным темам.</p>	Заключительный этап	<p>Оформление результатов исследования, составление отчета о преддипломной практике.</p> <p>Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике. Участие в итоговой конференции (16 часов).</p>	<p>Проверка комплекта отчетной документации по практике;</p> <p>Участие в работе итоговой конференции по практике;</p> <p>Выступление на итоговой конференции по практике;</p> <p>Зачет с оценкой</p>

Порядок оценки уровня приобретенных компетенций при прохождении практики

Руководитель практики оценивает результаты прохождения практики студентом, руководствуясь Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов ЧГПУ им. И.Я. Яковлева и правилом начисления баллов за практику.

Рейтинг студента по практике рассчитывается путем накопления баллов и приведения их к традиционной шкале оценок.

Основные критерии оценки результатов практики:

а) готовность к прохождению практики (прохождение инструктажа по технике безопасности и др.);

б) степень выполнения программы практики (своевременное выполнение заданий практики в соответствии с индивидуальным планом прохождения практики, ориентация на решение поставленных задач);

в) полнота представленной отчетной документации по итогам практики, соответствие программе практики;

г) своевременное представление отчетной документации, качество оформления отчета;

д) характеристика, данная обучающемуся руководителем практики в организации;

е) публичная защита отчета.

После защиты отчета студенту-практиканту выставляется зачет по итогам преддипломной практики.

Аттестация по результатам практики проводится в процессе её прохождения и отчёта по ней. В соответствии с Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов итоги практики оцениваются по 100-балльной шкале. Результаты практики могут быть оценены максимальным рейтинговым баллом – 100.

Правило начисления баллов за практику

Содержание работ	Правило начисления баллов	Максимальный балл по виду работ
Участие в установочной конференции по практике	Студент должен принять участие в работе установочной конференции. «9-10 баллов» ставится, если студент присутствовал на установочной конференции. «5-6 баллов» ставится, если студент отсутствовал на установочной конференции по уважительной причине. «0-4 баллов» ставится, если студент не явился на конференцию без уважительной причины.	10
Оценивание индивидуального	Студент должен в первый день практики составить индивидуальный план	10

<p>плана прохождения практики</p>	<p>прохождения практики, согласовать его с научным руководителем, утвердить его у руководителя практике. «9-10 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, согласован с научным руководителем, утвержден руководителем практики. «7-8 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, но не согласован с научным руководителем, не утвержден руководителем практики. «5-6 балла» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен не вовремя, не согласован с научным руководителем. «0-4 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики не составлен.</p>	
<p>Оценивание библиографического списка</p>	<p>Библиографический список «8-10 баллов» ставится, если библиографический список по выпускной квалификационной работе составлен во время и отвечает требованиям. «5-7 баллов» ставится, если библиографический список включает в себя недостаточное количество источников. «3-4 баллов» ставится, если список не полный, оформлен не по требованиям. «0-2 баллов» список не представлен.</p>	<p>10</p>
<p>Оценивание научной статьи</p>	<p>«10 баллов» Представление научной статьи, соответствующей требованиям «0 баллов» ставится если статья не представлена в установленный срок</p>	<p>10</p>
<p>Оценивание научной статьи</p>	<p>«5-10 баллов» ставится, если статья отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного рода, и получила одобрение научного руководителя. 0-5 баллов» ставится, если статья не представлена или не получила рекомендацию научного руководителя.</p>	<p>10</p>

<p>Оценивание выпускной квалификационной работы</p>	<p>Критерии оценивания окончательного варианта выпускной квалификационной работы «21-30 баллов» ставится, если выпускная квалификационная работа отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного рода, и получила одобрение научного руководителя. «10-20 баллов» ставится, если выпускная квалификационная работа сдана с опозданием и в ней имеются некоторые недостатки. «10-20 баллов» ставится, если выпускная квалификационная работа не отвечает требованиям по объему, содержанию, оформлению требованиям, предъявляемым к работам подобного рода. «0-9 баллов» ставится, если работа не представлена или не получила рекомендацию научного руководителя.</p>	<p>30</p>
<p>Оценивание выступления на итоговой конференции по практике</p>	<p>Критерии оценивания выступления на итоговой конференции по практике «9-10 баллов» ставится, если студент присутствовал на итоговой конференции и представил подробный отчет о пройденной практике. «6-8 баллов» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «16-20 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же и исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого. «3-5 баллов» ставится, если студент неточно и неполно отвечает на вопросы. «0-2 балла» ставится, если студент не явился на конференцию без уважительной причины.</p>	<p>10</p>

Оценивание отчета о практике	<p>Критерии оценивания качества представленного отчёта о практике</p> <p>«9-10 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации. Все документы оформлены согласно требованиям.</p> <p>«6-8 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации, но имеются определенные замечания по документации.</p> <p>«3-5 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует практически весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «3».</p> <p>«0-2 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует не весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «2».</p>	10
------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Правило определения итоговой оценки

Количество накопленных баллов	Оценка по 5-балльной шкале	Оценка по шкале наименований
90-100	<p>5 (отлично)</p> <p>Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, правильно оформил документацию и сдал руководителю после окончания практики. Студент присутствовал на итоговой конференции и представил подробный отчёт о пройденной практике. Выступление на итоговой конференции полное.</p>	Зачтено
76-89	<p>4 (хорошо)</p> <p>Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики, однако имеются 1-2 недочета в оформлении документации. Выступление на итоговой конференции в целом полное. Студент допускает 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого в отчете собранного материала.</p>	

60-75	3 (удовлетворительно) Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики, однако имеются 3-4 недочета в оформлении документации. Выступление на итоговой конференции неполное. Студент допускает 3-5 недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого в отчете собранного материала.	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно) Студент не выполнил весь объем работы, не оформил документацию и не сдал руководителю практики после окончания практики. Выступление на итоговой конференции неполное и нелогичное.	Не зачтено

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

а) основная литература:

1. *Зверев, В. В.* Методика научной работы : учеб. пособие / В. В. Зверев. – Москва : Проспект, 2017. – 103 с.

2. *Комлацкий, В. И.* Планирование и организация научных исследований : учеб. пособие (для магистрантов и аспирантов) / В. И. Комлацкий, С. В. Логинов, Г. В. Комлацкий. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2014. – 204 с.

3. *Кузнецов, И. Н.* Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / И. Н. Кузнецов. – Москва : Дашков и К, 2014. – 283 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>.

4. *Шугаева, Н.Ю.* Теория перевода: курс лекций : учебное пособие / Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2020. – 146 с.

б) дополнительная литература:

1. *Алексеева, И. С.* Введение в переводоведение : учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования / И.С. Алексеева. – 5-е изд. – Москва: Академия, 2011. – 359 с.

2. *Алексеева, И. С.* Введение в переводоведение : учеб. пособ. для студентов филол. и лингвист. фак. вузов / И. С. Алексеева. – 2 – е изд., стер. – М. : Academia ; СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2006. – 347 с.

3. *Алехина, М. С.* Английский язык : основы теории и практики перевода научно-технической литературы : учеб. пособие / М. С. Алехина, С. И. Перминова, А. В. Щербакова. – М. : МИСиС, 2009. – 97 с.

4. *Алимов, В. В.* Художественный перевод : практический курс перевода : учеб. пособие для студ. вузов / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева. – М. : Академия, 2010. – 256 с.

5. *Брандес, М. П.* Предпереводческий анализ текста / М. П. Брандес. – М.: Тезаурус, 2003.

6. *Вдовичев, А. В.* Перевод экономических текстов : учеб. пособие / А. В. Вдовичев, Н. П. Науменко. – Москва : Флинта : Наука, 2012. – 226 с.

7. *Вербицкая, М. В.* и др. Устный перевод. Английский язык / М. В. Вербицкая. – М.: Глосса-пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 383 с.

8. *Грамматические аспекты перевода* : учеб. пособие для вузов по спец. «Перевод и переводоведение» направления «Лингвистика и межкульт. коммуникация» / О. А. Сулейманова и др. – М. : Академия, 2010. – 236 с.

9. *Жолобов, С. И.* Практика перевода в сфере профессиональной деятельности : учеб. пособ. для студ. ун–тов. Ч. 1 / С. И. Жолобов. – Н. Новгород : НГЛУ, 2003. – 212 с.

10. *Нелюбин, Л. Л.* Введение в технику перевода : (когнитив. теоретико-прагмат. подход) : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2013. – 213 с.

11. *Пестова, М. С.* Перевод коммерческой документации : учеб. пособие / М. С. Пестова. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2012. – 235 с.

12. *Практические основы перевода English – Russian* : учеб. пособие / Т. А. Казакова. – СПб. : Перспектива : Союз, 2008. – 319 с.

13. *Рябцева, Н. К.* Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект : учеб. пособие / Н. К. Рябцева. – Москва : Флинта : Наука, 2013. – 224 с.

14. *Яшина, Н. К.* Практикум по переводу с английского языка на русский : учеб. пособие [для вузов по квалификации «Переводчик в сфере проф. коммуникации»] / Н. К. Яшина. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 72 с.

в) Интернет-ресурсы:

1. multitrans.ru – интернет-система электронных словарей
2. macmillandictionary.com – электронный словарь
3. urbandictionary.com – электронный словарь
4. dictionary.cambridge.org – электронный словарь
5. merriam-webster.com – электронный словарь
6. oxfordlearnersdictionaries.com – электронный словарь
7. dictionary.reference.com – интернет-система электронных словарей

11. Информационные технологии, используемые на практике

В процессе организации практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности руководителями от выпускающей кафедры и руководителями от предприятия (организации) должны применяться современные образовательные и научно-производственные технологии.

1. Мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, проектором, компьютером. Это позволяет руководителям и специалистам организации экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем.

2. Компьютерные технологии, необходимые для сбора и систематизации информации, разработки планов, проведения требуемых программой практики образовательных технологий.

Используемое программное обеспечение: ОС Windows 7. Профессиональная 64 bit; Office Standard 2010 Russian; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса.

12. Материально-техническая база практики

Для полноценного прохождения преддипломной практики обучающийся должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам, нацеленным на развитие навыков устного и письменного перевода.

Предприятие, на базе которого студент проходит практику, должно предоставить необходимое материально-техническое обеспечение, создать необходимые условия для выполнения студентами программы практики, предоставить необходимые материалы и документацию, обеспечить студентам безопасную организацию работы, назначить квалифицированных специалистов для руководства учебной практикой, по окончании практики дать характеристику о работе каждого студента.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа оснащена аудиторной доской, учебной мебелью, проектором, экраном, компьютером, клавиатурой, мышью, колонками.

Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащены аудиторной доской, учебной мебелью, проектором, экраном, ноутбуком, колонками.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены учебной мебелью, компьютерной мебелью, аудиторной доской, компьютерами, объединенными локальной сетью («компьютерный» класс), с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде ЧГПУ им. И.Я. Яковлева, клавиатурами, мышками, проектором, сканером, принтером, экраном.